

Porównanie tłumaczeń Przysłów 7:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Strzeż moich przykazań – i żyj,* (strzeż) mojej nauki jak żrenicy oka! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przestrzegaj ich, abyś żył szczęśliwie, strzeż moich nauk jak żrenicy oka!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Strzeż moich przykazań, a będziesz żył; <i>strzeż</i> mojego prawa jak żrenicy swych oczu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Strzeż przykazań moich, a żyć będziesz; a nauki mojej, jako żrenicy oczów swych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Synu, strzeż przykazań moich, a będziesz żyw, i zakonu mego jako żrenice oka twego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nakazów mych strzeż, abyś żył, mych uwag - jak żrenicy oka.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Strzeż moich przykazań, a będziesz żył, strzeż mojego wskazania jak swej żrenicy!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Strzeż moich nakazów, a będziesz żył, i moich wskazań – jak żrenicy oka.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przestrzegaj moich przykazań, a żył będziesz, pilnuj mego pouczenia jak żrenicy oka.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zachowuj przykazania moje, a będziesz żył, [strzeż] moich pouczeń jak żrenicy twoich oczu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Зберігай мої заповіді, і житимеш, а мої слова наче зінниці очей.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zachowaj Moje przykazania i Moje Prawo, jakby w żreniczkach twoich oczu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Strzeż mych przykazań i żyj, a mego prawa – jak żrenicy oka.

¹⁾ i żyj : tzn. (1) abyś mógł żyć; (2) a będziesz żył.